



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 27 maggio 2015  
(OR. en)

9288/15

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2015/0112 (COD)**

---

---

**COMER 77  
WTO 117  
COLAC 59  
CODEC 781**

## **PROPOSTA**

---

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Data:	26 maggio 2015
Destinatario:	Uwe CORSEPIUS, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
n. doc. Comm.:	COM(2015) 220 final
Oggetto:	Proposta di REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO che modifica il regolamento (UE) n. 19/2013 recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, e che modifica il regolamento (UE) n. 20/2013 recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e l'America centrale, dall'altra

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2015) 220 final.

---

All.: COM(2015) 220 final



Bruxelles, 26.5.2015  
COM(2015) 220 final

2015/0112 (COD)

Proposta di

## **REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO**

**che modifica il regolamento (UE) n. 19/2013 recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, e che modifica il regolamento (UE) n. 20/2013 recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e l'America centrale, dall'altra**

## RELAZIONE

### 1. CONTESTO DELLA PROPOSTA

#### **Motivazione e obiettivi della proposta**

La presente proposta riguarda la modifica del *regolamento (UE) n. 19/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra*, in seguito all'adesione dell'Ecuador all'accordo.

Il codice della nomenclatura combinata (NC) per le banane utilizzato nella tabella relativa alla soppressione dei dazi dell'accordo fa inoltre riferimento al codice NC del 2007. Lo stesso codice è utilizzato sia nel regolamento (UE) n. 19/2013 che nel regolamento (UE) n. 20/2013 del *Parlamento europeo e del Consiglio recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e l'America centrale, dall'altra*. Dal 1° gennaio 2012 tuttavia il codice relativo alle banane è cambiato. Per motivi di chiarezza, questa modifica dovrebbe essere introdotta in entrambi i regolamenti.

#### **Contesto generale**

L'articolo 329 dell'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, prevede la possibilità per qualsiasi paese membro della Comunità andina di aderire all'accordo.

L'Unione europea e l'Ecuador hanno concluso i negoziati per tale adesione il 17 luglio 2014.

L'accordo con l'Ecuador, analogamente all'accordo con la Colombia e il Perù, comprende una clausola bilaterale di salvaguardia e un meccanismo di stabilizzazione per le banane.

La clausola bilaterale di salvaguardia prevede la possibilità di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della nazione più favorita (NPF) se, per effetto di una liberalizzazione degli scambi, le importazioni aumentano in quantità e in condizioni tali da arrecare, o da minacciare di arrecare, un grave pregiudizio all'industria dell'Unione che fabbrica prodotti simili o direttamente concorrenziali. Fino al 31 dicembre 2019 i dazi doganali preferenziali possono essere sospesi secondo il meccanismo di stabilizzazione per le banane anche quando viene raggiunto un determinato volume d'importazione annuale.

È dunque opportuno modificare il regolamento che integra nel diritto dell'Unione europea la clausola di salvaguardia e il meccanismo di stabilizzazione per la Colombia e il Perù al fine di includere anche gli elementi corrispondenti nel caso dell'Ecuador.

## **2. CONSULTAZIONE DELLE PARTI INTERESSATE E VALUTAZIONI D'IMPATTO**

La presente proposta di modifica deriva direttamente dal testo dell'accordo negoziato con l'Ecuador. Di conseguenza, non sono necessarie né una consultazione separata delle parti interessate né una valutazione d'impatto.

## **3. ELEMENTI GIURIDICI DELLA PROPOSTA**

### **Sintesi delle misure proposte**

La proposta di modifica allegata costituisce lo strumento giuridico per l'attuazione della clausola di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane dell'accordo già concluso con l'Ecuador.

### **Base giuridica**

Articolo 207, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Proposta di

## **REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO**

**che modifica il regolamento (UE) n. 19/2013 recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, e che modifica il regolamento (UE) n. 20/2013 recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e l'America centrale, dall'altra**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in particolare l'articolo 207, paragrafo 2,

vista la proposta della Commissione europea,

previa trasmissione del progetto di atto legislativo ai parlamenti nazionali,

deliberando secondo la procedura legislativa ordinaria,

considerando quanto segue:

- (1) L'articolo 329 dell'accordo commerciale firmato il 26 giugno 2012 tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra<sup>1</sup> (di seguito "l'accordo") prevede la possibilità per qualsiasi paese membro della Comunità andina di aderire all'accordo.
- (2) L'Unione europea e l'Ecuador hanno concluso i negoziati per l'adesione il 17 luglio 2014. Un protocollo di adesione all'accordo (di seguito "il protocollo di adesione") è stato siglato dall'Ecuador il [...] e sarà applicato in via provvisoria, in conformità all'articolo [...] del medesimo.
- (3) A seguito della decisione relativa alla firma e all'applicazione provvisoria del protocollo di adesione, è necessario stabilire le procedure atte a garantire l'efficace applicazione all'Ecuador, della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane secondo quanto stabilito nell'accordo.
- (4) Il codice della nomenclatura combinata (NC) per le banane utilizzato nella tabella relativa alla soppressione dei dazi dell'accordo fa inoltre riferimento al codice NC del 2007. Lo stesso codice è utilizzato sia nel regolamento (UE) n. 19/2013<sup>2</sup> che nel

---

<sup>1</sup> GU L 354 del 21.12.2012, pag. 3.

<sup>2</sup> Regolamento (UE) n. 19/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 gennaio 2013, recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane

regolamento (UE) n. 20/2013<sup>3</sup>. Dal 1° gennaio 2012 tuttavia il codice relativo alle banane è stato modificato da 0803 00 19 a 0803 90 10 al fine di rispecchiare le modifiche obbligatorie del sistema armonizzato (SA). Per motivi di chiarezza, questa modifica dovrebbe essere introdotta sia nel regolamento (UE) n. 19/2013 che nel regolamento (UE) n. 20/2013, nella parte relativa al meccanismo di stabilizzazione per le banane.

- (5) È pertanto opportuno modificare di conseguenza il regolamento (UE) n. 19/2013 e il regolamento (UE) n. 20/2013.

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

### *Articolo 1*

Il regolamento (UE) n. 19/2013 è così modificato:

1. Il titolo è sostituito dal seguente:

"Regolamento (UE) n. 19/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 gennaio 2013, recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia, l'Ecuador e il Perù, dall'altra"

2. All'articolo 1, lettera h), all'articolo 3, paragrafi 1, 3 e 4 e all'articolo 13, paragrafo 4, i termini "la Colombia e il Perù" sono sostituiti da "la Colombia, l'Ecuador e il Perù".

3. All'articolo 1, lettera a), all'articolo 2, paragrafo 1, all'articolo 4, paragrafo 4, all'articolo 5, paragrafi 6 e 11, all'articolo 6, paragrafo 1, all'articolo 7, paragrafo 1, all'articolo 9, paragrafo 1, all'articolo 11 e all'articolo 15, paragrafo 2, i termini "la Colombia o il Perù" sono sostituiti da "la Colombia, l'Ecuador o il Perù".

4. All'articolo 15, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

"Alle banane originarie della Colombia, dell'Ecuador o del Perù che rientrano nella rubrica 0803 90 10 della nomenclatura combinata (banane fresche, esclusa frutta del plantano) e elencate alla categoria "BA" di soppressione progressiva nella tabella di soppressione dei dazi nel caso della Colombia e del Perù e alla categoria "SP1" di soppressione progressiva nella tabella di soppressione dei dazi nel caso dell'Ecuador con il codice 0803 00 19, si applica un meccanismo di stabilizzazione fino al 31 dicembre 2019."

5. L'allegato è sostituito dal testo figurante nell'allegato del presente regolamento.

---

previsti dall'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra (GU L 17 del 19.1.2013, pag. 1).

<sup>3</sup> Regolamento (UE) n. 20/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 gennaio 2013, recante attuazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo di stabilizzazione per le banane previsti dall'accordo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e l'America centrale, dall'altra (GU L 17 del 19.1.2013, pag. 13).

## *Articolo 2*

All'articolo 15 del regolamento (UE) n. 20/2013, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

"Alle banane originarie dell'America centrale che rientrano nella rubrica 0803 90 10 della nomenclatura combinata (banane fresche, esclusa frutta del plantano) ed elencate alla categoria "ST" della tabella di soppressione dei dazi con il codice 0803 00 19, si applica un meccanismo di stabilizzazione fino al 31 dicembre 2019."

## *Articolo 3*

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.
2. Esso si applica a decorrere dalla data di applicazione provvisoria del protocollo di adesione. Un avviso in cui è specificata la data di applicazione è pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il

*Per il Parlamento europeo*  
*Il presidente*

*Per il Consiglio*  
*Il presidente*